



## Creative Writing and Translation Portfolio

15/01/2023

—

**Marcelo Saturno - SaturM Productions**

—

### **I dedicate myself :**

[Translator - Specialized in Rewriting and Text Correction](#)

[Creative Writer - Specialized in Scripts, Articles and Reviews](#)

Text Editor - Specialized in MS Word and Google Docs

Languages I Speak - English, Spanish, Italian, Portuguese and French

# 1. Creative Writing and Translation Portfolio - Marcelo Saturno

## Introduction

Hi, my name is Marcelo Saturno. I am a creative writer and translator with more than 3 years of experience in languages such as English, Spanish, Italian, Portuguese and French. I specialize in rewriting and proofreading texts in these languages. My goal is to reach as many clients as possible who need a writer with my skills and who appreciate the work I do. My long-term goal is to have several stable jobs and show what I am capable of. In this portfolio, you will find examples of my work and see how I can help you improve your texts and take your project to the next level..

## Translator Jobs - Rewriting and Text Correction

A little bit of the work I did

### Translation From English To Italian

#### Overcoming Gender Stereotyping and Discrimination with Gender-Fair Language?

Over the past decades, a large body of research—based on various experimental methodologies, from storytelling to measuring reaction times—has confirmed the influence of linguistic forms on the accessibility of mental representations of women and men (see Stahlberg et al., 2007). Regardless of language structure and of the ease of implementing GFL (Bußmann and Hellinger, 2003), a consistent finding is that speakers do not understand masculine forms as referring to both genders equally but that they interpret them in a male-biased way. This underscores the importance of implementing GFL in everyday language and of using it consistently, so that speakers take up this usage in their own texts and utterances.

#### Superare gli Stereotipi di Genere e la Discriminazione con un Linguaggio Equo di Genere?

Negli ultimi decenni, una vasta quantità di ricerche - basate su varie metodologie sperimentali, dalla narrazione alla misurazione dei tempi di reazione - ha confermato l'influenza delle forme linguistiche sull'accessibilità delle rappresentazioni mentali delle donne e degli uomini (vedi Stahlberg et al., 2007). Indipendentemente dalla struttura linguistica e dalla facilità di implementazione della GFL (Bußmann e Hellinger, 2003), una scoperta costante è che gli speaker non comprendono le forme maschili come riferendosi a entrambi i generi in modo uguale, ma le interpretano in modo maschilista. Ciò sottolinea l'importanza dell'implementazione della GFL nella lingua quotidiana e dell'uso costante, in modo che gli speaker adottino questo uso nei loro testi e nei loro discorsi.

Original - English : [Overcoming Gender Stereotyping and Discrimination with Gender-Fair Language Engli...](#)

Italian Translation: [Italian Translation Finished.pdf](#)

## 2. Creative Writing and Translation Portfolio - Marcelo Saturno

### Transcription and arrangement of a document

#### Basic English to Native English US

- Date of Birth
- City; state
- Email address (the results of the competition will be sent here)
- Screenshot where you shared our website ("Attach a link to the main page of our site.»)

Sociological survey on the topic: "Social networks"

Answer the following questions:

What 's your gender?\*

Choose one answer

Original - Basic English:  Transcript This.pdf

Corrected and accommodated:  Form Transcript.pdf

Fill in the participant's details:

- First Name; Last Name
- Date of Birth
- City; state
- Email address (the results of the competition will be sent here)
- Screenshot where you shared our website ("Attach a link to the main page of our site.")

Sociological survey on the topic: "Social Media"

Answer the following questions:

What is your gender?\*

Choose one answer

### 3. Creative Writing and Translation Portfolio - Marcelo Saturno

---

## Translation From Spanish To English 118 Page Corrupt File to 40 Page Arranged File

aprender a unir 1.3

tecnología de la construcción y materiales de construcción

módulo de formación para técnicos descalzos

---

sr. vishal gupta peoples science institut dehradun

m/s. T2 information et Designe LLP asistencia en el diseño e impresión de páginas

El Sr. M. Gangadhar, el Sr. Sudipta Kundu y el Sr. Chandan Sen Gupta han contribuido a la preparación de los dibujos.

el equipo anterior trabajó bajo la dirección general y el apoyo de:  
Sr. R subrahmanyam IAS, secretario conjunto, MGNREGA, MoRD, Nueva Delhi

### Learn to Combine 1.3

## Construction Technology and Building Materials Training Module for Barefoot Technicians

Technical Team for the preparation of modules for barefoot technicians:

Mr. Mukesh C Gupta, Mr. A.Murali, IAS Principal Advisor (Consultant), CEO of ILO, SERP-Telangana

Mr. M. Siva Prasad, Mr. Andreas Beush, Senior Engineer, PRED, A.P. Senior Consultant, ILO - Switzerland and a team of the following specialists contributed to the development of training manuals

Original - Corrupted:  translation\_from\_english\_to\_spanishaprender\_a\_unir\_1\_3\_tecnología.pdf

Translation - Fixed:  Translation from Spanish to English - Learn to Combine 1.3.docx.pdf



## 4. Creative Writing and Translation Portfolio - Marcelo Saturno

---

### Writing Jobs - Scripts, Articles and Reviews



Youtube Script: "iPhone's Review - 2021".pdf Top 10 Most Insane Dog Breeds in the World.pdf  
 The Rise and Fall of the Aztec Empire.pdf



Reviews and Articles: Amazon's Review.pdf - Apple's Review.pdf - CompraGamer's Review.pdf -  
 Who is Fintech\_.pdf

### Conclusion and Contact

Thank you for taking the time to view my portfolio. I hope it has given you a good understanding of my rewriting and proofreading skills and experience as a creative writer and translator. I am confident that I can provide high-quality work for any project you may have in mind, and I look forward to the opportunity to work with you. If you have any further questions or would like to discuss a project, please do not hesitate to contact me.

Email: [saturnproductions@gmail.com](mailto:saturnproductions@gmail.com)

Telegram: <https://t.me/SaturMProductions>

Thanks again for your consideration.

